

BMW S.5 E39

09/95 – 05/04

4 Porte, Doors, Portes, Türieg,

Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες

Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,

Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico

Electric window regulator

Lève-vitre électrique

Elektrische Fensterheber

Elevalunas eléctrico

Levantador de vidro eléctrico

Elektrikli pecere düzeneği

ιάταξη ανύψωσης ηλεκτρικών παραθύρων



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
- Rimuovere dalla portiera il cristallo.
- Fissare l'alzacristallo alle apposite staffe, all'interno dello sportello nei punti (2) bassi e (3) alti.
- Collegare elettricamente l'alzacristallo. Se la connessione elettrica dell'alzacristallo non è compatibile con quella della vettura, seguire le istruzioni di collegamento elettrico.
- Inserire il cristallo nella portiera e fissarlo all'alzavetro.
- Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi :

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
- Enlever la vitre de la portière.
- Fixer le lève-vitre à l'intérieur de la portière aux points bas (2) et hauts (3).
- Relier électriquement le lève-vitre. Si la connexion électrique du lève-vitre n'est pas compatible à celle de la voiture, suivre les instructions de connexion électrique.
- Insérer la vitre dans la portière et la fixer au lève-vitre.
- Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.

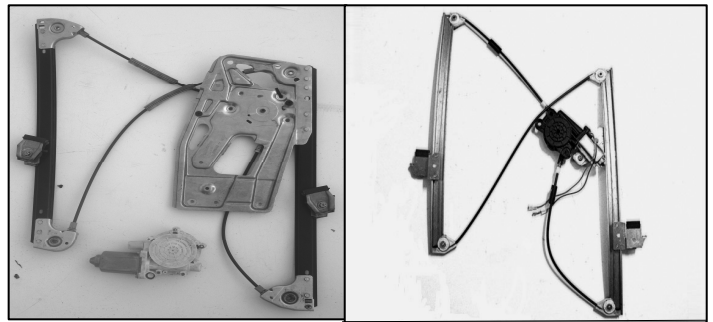


ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

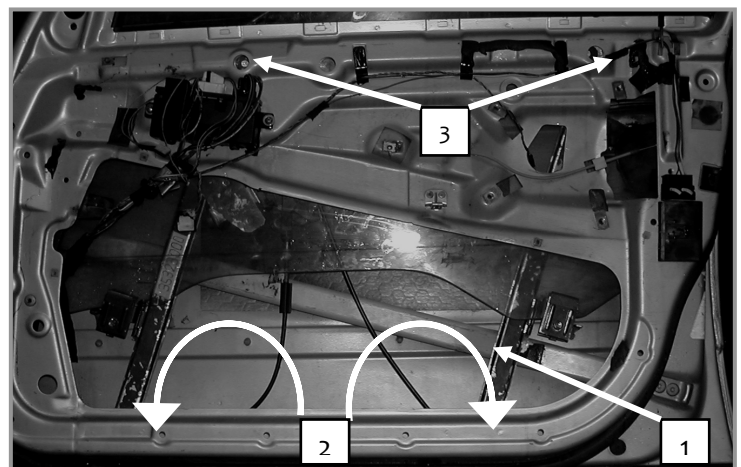
- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- Remove the glass out of the door
- Place the new window regulator in the door through the opening "1".
- Inside the door, attach the guide to the lower points "2" and to points "3" higher ones.
- Connect the window regulator to the car's electrics. If the window regulator's electrics are not compatible with those of the car, follow the instructions for the electrical connection.
- Attach the car window glass to the window regulator.
- Check overall functioning: reassemble the door.

Thank you for choosing our products



Alzacristallo originale – oem window regulator – lève-vitre original – Fensterheber von oem – elevalunas original – levandator de vidro original – orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo – our window regulator – notre lève-vitre – unser Fensterheber – nuestro elevalunas – nosso levantador de vidro – bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας



Porta lato destro, Portière avant droite, Right front door, Puerta lado derecho, Vorne rechte Tür, Porta frente direita, Sag on kapı, πόρτα εμπρόςθια δεξιά



INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o levantador de vidro, proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo levantador de vidro desconectando-o tanto mecânica como electricamente.
- Remover o vidro da porta.
- Fixar o levantador de vidro nos estribos específicos, no interior da porta, nos pontos (2) baixos e (3) altos.
- Conectar electricamente o levantador de vidro. Se a conexão eléctrica do levantador de vidro não for compatível com o da viatura, seguir as instruções de conexão eléctrica.
- Inserir o vidro na porta e fixá-lo ao levantador de vidro.
- Verificar o funcionamento geral. Voltar a montar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.



BMW S.5 E39

09/95 – 05/04

4 Porte, Doors, Portes, Türieg,

Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες

Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,

Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico

Electric window regulator

Lève-vitre électrique

Elektrische Fernsterheber

Elevalunas eléctrico

Levantador de vidro eléctrico

Elektrikli pecere düzeneği

ιάταξη ανύψωσης ηλεκτρικών παραθύρων

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:

- Desmante el panel de la puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
- Quite el cristal de la puerta.
- Fije el elevalunas en los soportes correspondientes dentro de la puerta en los puntos inferiores (2) y superiores (3).
- Conecte el elevalunas eléctricamente. Si la conexión eléctrica del elevalunas no es compatible con la del vehículo, siga las instrucciones para la conexión eléctrica.
- Introduzca el cristal en la puerta y fíjelo en el elevalunas.
- Controle el funcionamiento general. Monte de nuevo el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

D

MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Türfüllung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
- Das Fenster aus der Tür ausbauen.
- Fensterheber innerhalb der Tür, an den dazu vorgesehenen Bügeln an den oberen (3) und unteren (2) Punkten befestigen.
- Fensterheber elektrisch anschließen. Wenn der elektrische Anschluss des Fensterhebers nicht mit dem des Fahrzeugs kompatibel ist, die Anweisungen hinsichtlich des elektrischen Anschlusses befolgen.
- Fenster in der Wagentür einsetzen und am Fensterheber befestigen.
- Allgemeine Funktionstüchtigkeit überprüfen. Türfüllung wieder anbringen.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για τη σωστή εγκατάσταση του μηχανισμού ανεβάσματος παραθύρου προβείτε ως εξής:

- Βγάλτε προσεκτικά το πάνελ της πόρτας και αφαιρέστε το παλίο μηχανισμό αποσυνδέοντας είτε μηχανικά είτε ηλεκτρικά.
- Αφαιρέστε το κρύσταλλο από την πόρτα.
- Στερεώστε το μηχανισμό στους ειδικούς βραχίονες, εντός της πόρτας στα σημεία (2) χαμηλά και (3) ψηλά.
- Συνδέστε ηλεκτρικά το μηχανισμό. Όταν η ηλεκτρική σύνδεση του μηχανισμού δεν είναι συμβατή με εκείνη του αυτοκινήτου, ακολουθήστε τις οδηγίες για την ηλεκτρική σύνδεση.
- Εισάγετε το κρύσταλλο στην πόρτα και στερεώστε το στο μηχανισμό.
- Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά το πάνελ της πόρτας.

Σας ευχαριστούμε για τη επιλογή των προϊόντων μας.

TR

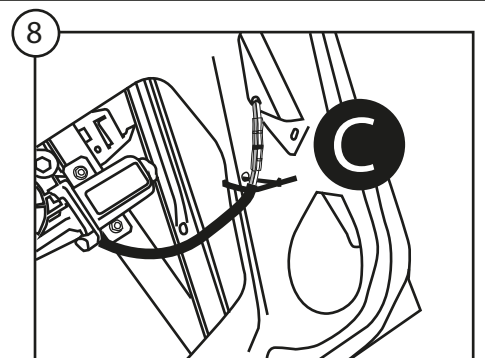
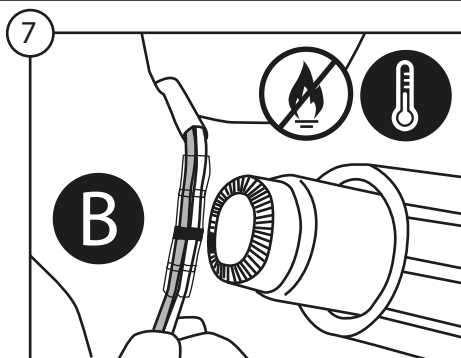
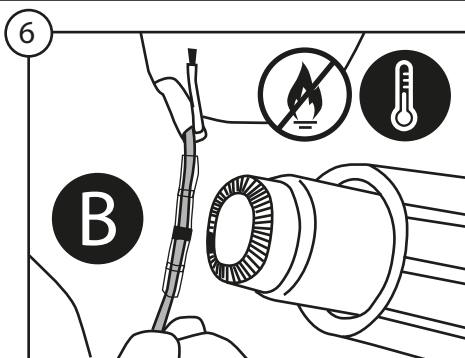
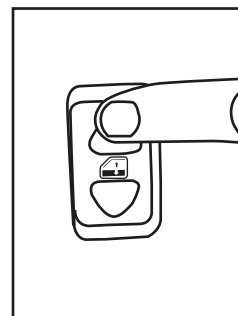
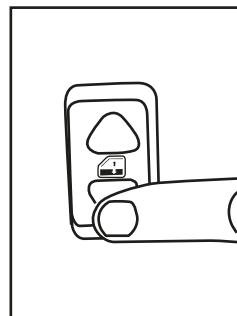
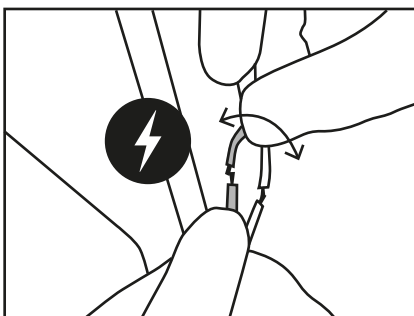
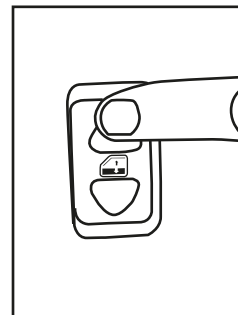
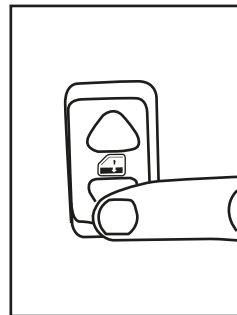
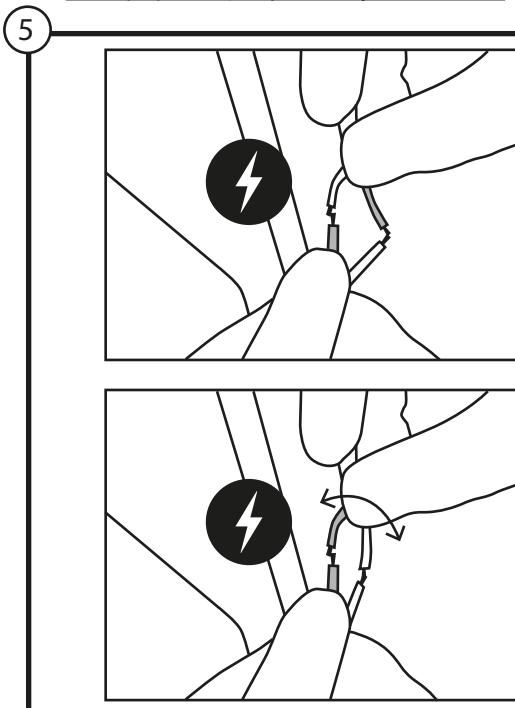
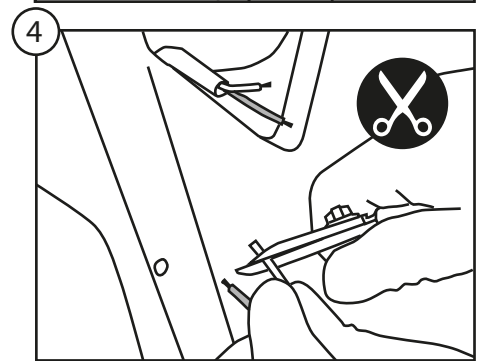
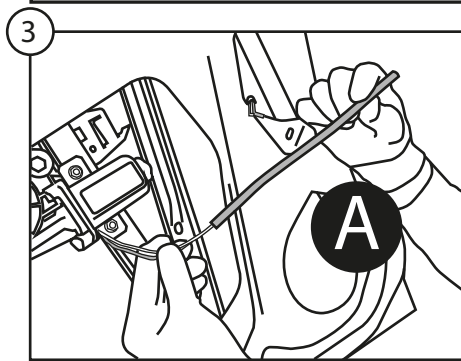
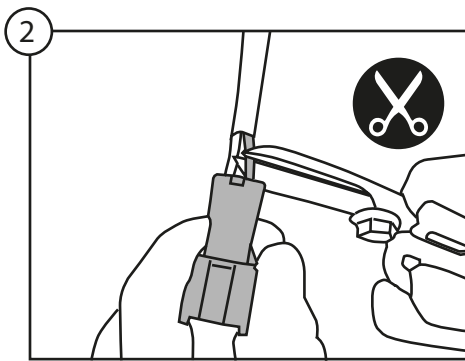
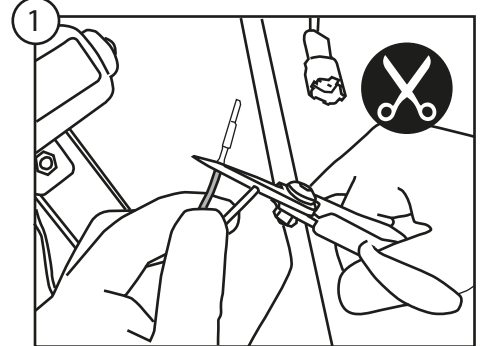
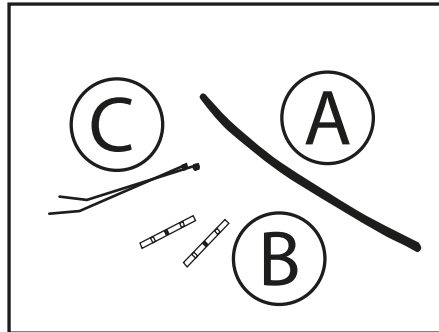
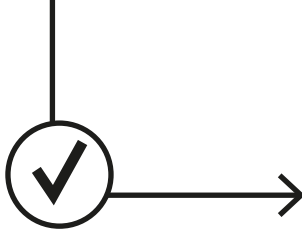
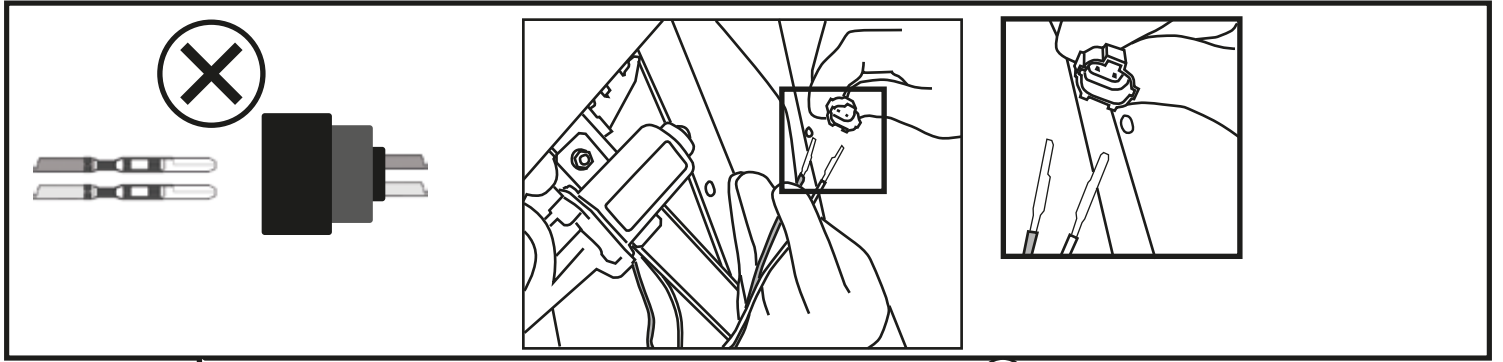
MONTAJ TALİMATLARI

Cam krikosunu doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi hareket edin:

- Kapı panelini dikkatlice sökün, mekanik ve elektrik bağlantılarını ayırarak eski cam krikosunu çıkarın.
- Camı kapıdan çıkarın.
- Cam krikosunu karşı kelepçelere, alt (2) ve üst (3) noktalarda kapağın içine sabitleyin.
- Cam krikosunun elektrik bağlantısını yapın. Cam krikosunun elektrik bağlantısı arabadaki ile uyumlu değilse, elektrik bağlantısı talimatlarına başvurun.
- Camı kapıya yerleştirin ve cam krikosuna sabitleyin.
- Genel olarak çalışma durumunu kontrol edin. Kapının panelini yerine takın.

Ürünlerimizi seçtiğiniz için teşekkür ederiz





I

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con grafite in polvere.

GB

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

TR

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

GR

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

